

Peter Pavel Klasinc¹

ARHIVI MED OBLIKOVANJEM KOLEKTIVNEGA SPOMINA, ARHIVSKO ZNANOSTJO IN MEDNARODNIMI ODNOSI

Leta 2022 je Mednarodni inštitut arhivskih znanosti Trst–Maribor organiziral 32. *Mednarodni arhivski dan* z željo, da razišče aktualne teme arhivske znanosti in arhivske teorije in prakse s pomočjo svojih redno imenovanih članov, ki jih je danes petindvajset iz celoga sveta, ter z nekaterimi povabljenimi arhivskimi in drugimi strokovnjaki.

Po utečenem postopku smo sprejeli v obravnavo dve temi, ki odražata prizadevanja rednih članov IIAS in ostalih arhivistov na področju raziskovanja vsebin, povezanih s problemi današnjih dni.

Obe tematiki sta namenjeni poklicnim arhivskim ustanovam, to je arhivom – čeprav ti ne nosijo takega imena v vseh državah sveta (v Veliki Britaniji jim pravijo *Public Record Office*, v Sultanatu Oman pa *National Records and Archives Authority*) – kot nosilcem oblikovanja kolektivnega spomina in mednarodnega sodelovanja.

Različna je usoda arhivov kot samostojnih ustanov (*Library and Archives Canada*), ki jih opisujemo kot zgodovinske, izobraževalne, raziskovalne, pedagoške, kulturne in podobne ustanove. Opisi niso povsod enaki, toda naša naloga je, da na prvo mesto postavimo arhivska, strokovna, raziskovalna, razstavna, publicistična in podobna opravila. Z globalnega vidika sicer sledimo velikim odstopanjem od zgoraj navedenega, a vendar imajo vsi arhivi nekaj skupnega, saj opravljajo osnovne naloge, ki so povezane z zbiranjem, prevzemanjem, hranjenjem in vzdrževanjem arhivskega gradiva kot kulturne dediščine posameznega naroda. V okviru teh nalog imajo arhivi pomembno vlogo tudi v mednarodnem prostoru. Kako to poteka, nam najbolje prikaže vpogled v nekatere prispevke predavateljev na konferenci. Stančič na primer navaja elemente preoblikovanja delovanja arhivov glede na usvajanje novih kompetenc, ki jih prinašajo nove informacijske tehnologije, medtem ko Melik postavlja pod vprašaj pomen oblikovanja kolektivnega spomina in ga ocenjuje kot priložnost ali pa nevarnost za arhive. Keteelar postavlja vprašanja glede »arhivske kulture« v najširšem pomenu besede. Semlič Rajh razpravlja o izgradnji partnerstev in sodelovanju med kulturnimi ustanovami, Ryanová pa predstavlja mednarodno sodelovanje na področju arhivistike v Srednji Evropi. Tatò se sprašuje, ali so arhivi namenjeni samo zgodovinskim raziskavam, medtem ko Allegrezza predstavlja nekatere možnosti mednarodnega sodelovanja na področju arhivistike z udeležbo v projektu InterPARES Trust AI ter uporabe umetne inteligence. Marosz postavlja dokaj kritična vprašanja glede oblikovanja kolektivnega spomina med dejstvi in iluzijami; Heđbeli in Mokrović se v zvezi s tem sprašujeta, katere so glavne zadolžitve arhivista. Penzo Doria se sprašuje o načelih delovanja arhivov in njihovih funkcijah, medtem ko se Schöggel-Ernst osredotoča na sodelovanje med arhivskimi društvi iz Avstrije, Nemčije in Švice na pomembnem področju, t.j. pri vrednotenju. Sotošek odpira novo področje razstavne dejavnosti v arhivih s poudarkom na možnosti priprave virtualnih razstav in tako tudi prenašanja znanja ter možnosti oblikovanja kolektivnih identitet. Buzzanca opozarja na pomembnost kulturnih povezav pri ohranjanju in krepitvi zgodovinskega spomina, medtem ko Brunetti obravnava varovanje arhivskega gradiva na lokalni ravni (tj. na občinski ravni), kar je prav tako pomembno za opredelitev lokalnega kolektivnega spomina, na katerem temelji širši prikaz. Zanimiva je

1 Izr. prof. dr. Peter Pavel Klasinc, arhivski svetnik, Direktor Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti Trst – Maribor, Predstojnik vseh študijskih programov študijske smeri Arhivistika na AMEU ECM.

predstavitev arhivov pri oblikovanju kolektivnega spomina v obmorskem mestu Trst. Kožar se ukvarja z vključevanjem arhivskih služb Bosne in Hercegovine v mednarodne procese in različna druga področja. Popovici predstavlja vidike arhivskega spomina ter jih postavlja med pravne in zgodovinske perspektive, medtem ko se Schmalzl ukvarja s procesom digitalizacije tistega arhivskega gradiva, ki je pomembno za krajevno zgodovino, ne samo na Bavarskem, ampak tudi na sosednjem Češkem. Al-Hooti predstavlja vlogo arhivov pri oblikovanju kulturnega spomina v Sultanatu Oman, medtem ko Henttonen piše o nedostopnih spominih, pri čemer problematizira digitalizacijo arhivskega gradiva in svobodo dostopa do informacij. Szerenyi predstavlja izkušnje pri izdelavi indeksov ob uporabi umetne inteligence ter načina vključevanja prostovoljcev pri tako pomembnem projektu. Dušić predstavlja nove digitalno-analogne rešitve, ki jih bodo lahko arhivi s pridom uporabljali. Lavrenčič predstavlja arhivsko gradivo Radiotelevizije Slovenije, ki je nesporno vir za zgodovinske prikaze, povezane z nacionalno identiteto. Trivette se ukvarja z vprašanji arhivistike kot samostojne, akademske, multidisciplinarne in interdisciplinarne znanosti ter z njo povezanimi eksistenčnimi vprašanji, s poskusi predlaganih rešitev in odgovorov, medtem ko Hribar predstavlja moderno uporabo umetne inteligence pri obdelavi slik v galeriji.

Kot večni optimist sem prepričan, da bi bilo lahko stanje na področju oblikovanja kolektivnega spomina in sodelovanja na mednarodnem področju boljše. Ne vidim vzroka, da ne bi nenehno stremeli k izboljšanju. Vem, da se pogosto srečujemo z usodo arhivov, ki niso kategorizirani, kot bi morali biti. Posamezne države namenjajo arhivom več pozornosti, nekatere pa manj. Če izhajam iz izkušenj iz zadnjih petdesetih let in še dlje, se delovanje dejansko kaže v pozitivni skrbi za arhive, predvsem v nekaterih kvalitetnih in po standardih zgrajenih arhivskih stavbah, kot so na primer novogradnje, ali v izvedenih adaptacijah obstoječih zgradb za namene arhivov. Čeprav to ni tema te konference, se želim na kratko zadržati pri opisu arhivov kot nosilcev širokega mednarodnega, a na prvem mestu lokalnega kolektivnega spomina. Pri tem moramo upoštevati dve različni ravni. Prva raven zajema prepričanje, da s »spominom« načeloma povezujemo aktivnost zgodovinarjev, torej zgodovinopisja. Na drugi ravni je arhivsko gradivo samo, in to v zelo različnih oblikah zapisov, ki jih hranijo arhivi. Slednje je končno povezano s trditvijo o kolektivnem spominu. Dejstvo je namreč, da nas posamezne kategorije arhivskega gradiva usmerjajo k srečanju s preteklostjo, vendar ne iz želje po pisanju zgodovine. Gre čisto preprosto za zbiranje podatkov o preteklosti in iz preteklosti. Spekter teh pogledov v preteklost je seveda širok. Na tem mestu bom navedel samo dva primera kategorij arhivskega gradiva, in sicer: fotografije in gradbene načrte. Ti dve kategoriji arhivskega gradiva nista vedno namenjeni lokalnemu oziroma kolektivnemu spominu, ker so lahko dokumenti zaradi informacij, ki jih vsebujejo, zanimivi za širšo javnost. Danes moderna tehnologija omogoča množični dostop do gradiva in tako zagotavlja njegov dejanski prehod iz lokalne v mednarodno skupnost. Kako uspešni so taki projekti, nam kažejo pogledi v nekatere razstave oziroma v razstavne kataloge. Digitalizacija je danes zelo pogosto uporabljena beseda, pa naj govorimo o gospodarstvu, šolstvu, zdravstvu, ali izobraževanju. Če se za trenutek zaustavim pri s tem povezanih problemih, moram izpostaviti, da uporaba procesov digitalizacije in nastanek digitalizatorjev za nas arhiviste ne pomeni neke novosti, pomeni pa nadaljnji razvoj predstavitve obstoječega arhivskega gradiva v digitalni obliki z najširšo možno uporabo, saj omogoča preoblikovanje, prenašanje in obdelovanje digitalnega gradiva z računalniškimi programi, umetno inteligenco in *blockchain* tehnologijo. Obenem pripomore k napredku in razvoju tako arhivske znanosti kot tudi vse splošne arhivske teorije in prakse. Prepričan sem, da bodo nove informacijske tehnologije prinesle oziroma že prinašajo spremembe v mentaliteti glede obstoja arhivskega gradiva za daljše časovno obdobje, kar dejansko pomeni uvajanje modernih informacijskih teorij v arhivsko teorijo in prakso.

Peter Pavel Klasinc¹

THE ROLE OF ARCHIVES IN SHAPING COLLECTIVE MEMORY, ARCHIVAL SCIENCE AND ARCHIVAL COOPERATION ON AN INTERNATIONAL LEVEL

In 2022, the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor (IIAS) organised its 32nd *International Archival Day*. The conference focused on trending topics in archival science, in archival theory and practice. The discussion involved the Institute's ordinary members – 25 experts from all over the world – guest archivists and other experts.

In accordance with established proceedings we decided to focus on two topics relating to the research efforts of IIAS ordinary members and other archivists, and the challenges they are currently facing.

Both topics focused on professional archive institutions, i.e. archives, although these may be known under different names in different countries (e.g. *Public Record Office* in the UK, *National Records and Archives Authority* in the Sultanate of Oman). These institutions are entrusted with shaping collective memory and fostering international cooperation.

The situation is different in case of archives which are independent institutions (e.g. *Library and Archives Canada*), since they fall under the category of historical, educational and research institutions, among others. Such institutions may be different from one another and should therefore be classified based on the archival, scholarly and research work produced by their archivist, on exhibitions, academic papers and other similar activities. Although on a global level we must often deviate from the above-mentioned criteria, all archives have one thing in common: they are all entrusted with collecting, acquiring, storing and preserving archive material which is part of every nation's cultural heritage. As such, archives also play an important role on an international level. This aspect was analysed in depth in the papers presented by last year's conference speakers. Stančić focused on the operational changes that have been introduced in archives since the staff have been trained to use new information technology. Melik questioned the importance of shaping a collective memory and analysed the role of archives in this process as well as the challenges that lie ahead. Ke-teelar focused on "archive culture" in its broadest sense. Semlič Rajh talked about the creation of partnerships and cooperation among cultural heritage institutions, while Ryantová addressed international cooperation in archival science in Central Europe. Tatò posed the question of whether archives are intended solely for historical research, while Allegrezza presented some opportunities for international cooperation in the field of archival science thanks to the InterPARES Trust AI project and the use of AI. Marosz took a critical stance on the shaping of collective memory, dwelling on the dichotomy between facts and illusions. Heđbeli and Mokrović reflected on the work of archivists, while Penzo Doria focused on the principles on which archives are based and on their functioning. Schöggl-Ernst talked about the cooperation among archival associations of Austria, Germany and Switzerland in relation to the important issue of appraisal. Sotošek explored the possibility of setting up virtual exhibitions in archives, which would contribute to knowledge transfer and the shaping of collective identities. Buzzanca emphasised the importance of cultural interactions in preserving and enhancing collective memory, while Brunetti focused on the safeguarding and preservation of municipal archive material, since this material plays a crucial

1 Peter Pavel Klasinc, Ph. D., Archival Councillor, Director of the International Institute for Archival Science of Trieste, Head of all study programmes offered by the Archival Studies Department at AMEU ECM

role in defining local collective memory on which a broader representation of historical events is based. Furthermore, an interesting presentation showed the role of archives in shaping a collective memory in the seaside town of Trieste. Subsequently, Kožar explained how the archival institutions of Bosnia and Herzegovina have been incorporated in international processes and in several other areas. Popovici analysed some aspects of collective memory from a legal and historical viewpoint, while Schmalzl focused on the digitalisation of locally relevant archive material, not only in Bavaria, but also in the neighbouring Czech Republic. Al-Hooti reflected on the role of archives in shaping cultural memory in the Sultanate of Oman, while Henttonen talked about inaccessible memories, raising the issue of the digitalisation of archive material and freedom of access to information. Szerenyi illustrated the experience of creating indexes using AI and the participation of volunteers in this key project. Dušić advanced new digital and analogue solutions for archives, while Lavrenčič presented the archive material of the Slovene national broadcaster, *Radio and Television of Slovenia*, which obviously contains historical records that are crucial in shaping national identity. Trivette raised questions about the independent, academic, multidisciplinary and interdisciplinary nature of archival science and other existential issues, and provided a number of answers and solutions. Hribar illustrated an innovative way of using AI to process photographs in a gallery.

Being a die-hard optimist, I am firmly convinced that when it comes to shaping a collective memory and international cooperation the *status quo* could be improved. I believe that we should always strive to be better. I am aware that many archives are not organised as they should be, since some countries pay less attention to archives than others. Based on our experience in the last fifty years or more, I can see things moving in the right direction, especially if we consider some high-quality archive buildings built according to standards, such as new developments or buildings that have been renovated to host archives. Although this is not the topic of last year's conference, I would like to draw attention to the definition of archives as the bearers of wide international memory, but first and foremost as the bearers of local collective memory. This definition emphasises two different aspects. The first aspect is that the concept of "memory" is often linked to the activity of historians and historiography. The second aspect is archive material itself, which consists of a variety of different records stored in archives. This material is tightly linked to collective memory. Different categories of archive material enable us to discover the past, without necessarily going down in history. Archives simply collect data about the past and from the past which can be observed from different perspectives. Allow me to mention two categories of archive material: photographs and construction plans. These two categories are not always included in collective memory at a local level, since the information contained in them might be of interest to a wider public. These days modern technology has widened access to archive material. As a result, local archive material is now available to the international public. By looking at some exhibitions or exhibition catalogues it is clear that this kind of projects have been successful. These days the idea of "digitalisation" applies to different fields: economy, education and training, healthcare... Although the digitalisation process poses many challenges, it should be pointed out that archivists are not new to digital processes and digitalised items. The digitalisation of archive material enables us to store existing documents in a digital format and make them available to the widest possible public. It also enables us to modify, transfer and edit digital material using computer programmes, AI and blockchain technology, while advancing progress in archival science and archival theory and practice by and large.

I am convinced the use of new information technology has already contributed to a change in mindset regarding the way in which archive material is dealt with over time. This process will continue in the future, leading to the use of modern technology in archive theory and practice.

Peter Pavel Klasinc¹

IL RUOLO DEGLI ARCHIVI TRA MEMORIA COLLETTIVA, SCIENZE ARCHIVISTICHE E RELAZIONI INTERNAZIONALI

Nel 2022 l'Istituto Internazionale di Scienze Archivistiche di Trieste e Maribor ha organizzato la XXXII edizione della Giornata archivistica internazionale, animata dall'intento di esplorare i temi più pregnanti nel panorama delle scienze archivistiche e della teoria e pratica archivistica grazie al contributo degli attuali 25 membri dell'IAS, provenienti da ogni parte del mondo, e di ulteriori esperti archivisti e di altre discipline invitati a partecipare.

Secondo la prassi consueta sono stati portati in discussione due temi, che riflettono gli sforzi profusi da archivisti e membri ordinari dell'IAS nell'indagare aspetti di grande attualità per le scienze archivistiche e la teoria e pratica archivistica.

Entrambi i filoni tematici si sono incentrati sulle istituzioni archivistiche professionali, per l'appunto gli archivi – seppur non in tutti i paesi sia tale la denominazione invalsa (si parla infatti di *Public Record Office* nel Regno Unito e di *Archives Authority* nel Sultanato dell'Oman) – quali promotori dei processi di formazione della memoria collettiva e della cooperazione su scala internazionale.

Vario è il destino a cui vanno incontro gli archivi quali istituzioni autonome (si pensi ai *Library and Archives* canadesi), descrivibili come istituzioni storiche, educativo-formative, pedagogiche, culturali, di ricerca e sim. Pur con le dovute distinzioni, il nostro compito è quello di mettere al primo posto le attività archivistiche, tecnico-scientifiche e di ricerca, quelle espositive, pubblicistiche e sim. Basta una panoramica a livello mondiale per osservare che in molti casi la realtà si discosta da quanto qui delineato, ma rimane il fatto che gli archivi hanno tutti qualcosa in comune: svolgono compiti imprescindibili legati ad attività di raccolta, acquisizione, conservazione e preservazione del materiale archivistico quale patrimonio culturale di una data nazione. In quest'ottica il loro è un ruolo di rilievo anche sul piano internazionale. Per capire come tutto ciò avvenga all'atto pratico non c'è modo migliore che ripercorrere alcuni contributi dei relatori intervenuti alla nostra conferenza dell'anno scorso. Stančić, ad esempio, indica gli elementi alla base del riassetto operativo degli archivi alla luce delle competenze acquisite nell'uso delle tecnologie dell'informazione. Melik mette in dubbio l'importanza della memoria collettiva, definendola tanto un'opportunità quanto un pericolo per gli archivi. Keteelar si interroga sulla «cultura archivistica» in senso lato. Semlič Rajh discute della nascita di partenariati e altre forme di cooperazione tra le istituzioni culturali, mentre Ryantová offre una panoramica della cooperazione internazionale in campo archivistico con riferimento all'Europa centrale. Tatò si domanda se gli archivi siano destinati alla sola ricerca storica. Allegrezza illustra alcune declinazioni della cooperazione archivistica internazionale tramite il progetto InterPARES Trust AI e l'annesso utilizzo dell'intelligenza artificiale. Marosz guarda in modo piuttosto critico al tema della formazione di una memoria collettiva tra realtà e illusione, laddove a tal riguardo Hedbeli e Mokrović si domandano in cosa consista, essenzialmente, il lavoro di un archivista. Penzo Doria si interroga sui principi guida dell'attività degli archivi e sulle funzioni da essi espletate, mentre Schöggel-Ernst si

1 Peter Pavel Klasinc, Ph. D., consigliere archivistico, Direttore dell'Istituto Internazionale di Scienze Archivistiche di Trieste e Maribor, Direttore del dipartimento di Archivistica presso AMEU EMU – Alma Mater Europaea, Centro Europeo di Maribor

concentra sulla cooperazione tra le società archivistiche austriache, tedesche e svizzere in merito all'importante tema della valorizzazione. Sotošek apre al nuovo ambito dell'attività espositiva all'interno degli archivi, con una particolare enfasi sulle possibilità in tema di allestimento di mostre virtuali e conseguente trasferimento di conoscenze e sviluppo di identità collettive. Buzzanca fa notare l'importanza di fili conduttori culturali per mantenere viva e, anzi, corroborare la memoria storica. Brunetti stabilisce uno stretto legame tra la protezione del materiale archivistico e la dimensione locale (comunale), parimenti importante per individuare una memoria collettiva locale, a sua volta imprescindibile volendo dotarsi di una visione di più ampio respiro – è interessante, a tal riguardo, il modo in cui gli archivi vengono presentati nell'ambito del processo di costruzione della memoria storica in una città litoranea come Trieste. Kožar si occupa dei servizi archivistici della Bosnia-Erzegovina e di come in diversi settori vengano integrati in processi di portata internazionale. Popovici presenta le varie sfaccettature della memoria archivistica ponendole in chiave storico-giuridica, mentre Schmalzl prende in esame il processo di digitalizzazione del materiale archivistico rilevante ai fini della storia locale, e non solo in Baviera ma anche alla vicina Repubblica Ceca. Con riferimento al Sultanato dell'Oman, Al-Hooti propone una panoramica sul ruolo degli archivi in relazione al processo di formazione della memoria culturale, mentre Henttonen si sofferma sulle memorie inaccessibili polemizzando sulla digitalizzazione del materiale archivistico e sulla libertà di accesso alle informazioni. Szerenyi raccoglie le esperienze acquisite in fase di generazione di indici che sfruttano l'intelligenza artificiale e i possibili modi di coinvolgere volontari in un progetto di tale portata. Dušić presenta le più recenti soluzioni analogico-digitali da cui gli archivi potranno trarre beneficio. Lavrenčič illustra il materiale archivistico della Radiotelevisione slovena, indiscutibile fonte di testimonianze storiche legate all'identità nazionale. Trivette sviluppa temi che rimandano all'archivistica quale scienza autonoma, accademica, multi- e interdisciplinare e ad altre questioni di carattere ontologico, tentando peraltro di pervenire a soluzioni e risposte. In conclusione, Hribar presenta il moderno utilizzo dell'intelligenza artificiale in sede di elaborazione delle immagini di una galleria.

Essendo un eterno ottimista sono convinto che possano esserci margini di miglioramento per quanto concerne la memoria collettiva e la cooperazione internazionale. Non c'è motivo per cui non dovremmo sforzarci costantemente di migliorare. So che spesso ci incontriamo e scontriamo con il destino di archivi che non trovano l'inquadramento che meritano: determinati paesi vi prestano più attenzione, altri meno. Basandomi però sul personale bagaglio di esperienze maturate negli ultimi cinquant'anni e più di lavoro nel settore, posso dire che ad oggi ci sono reali segnali di movimento nella giusta direzione in termini di concreta attenzione verso gli archivi – penso soprattutto ad alcune strutture di nuova costruzione realizzate a regola d'arte proprio allo scopo di fungere da archivi, nonché ad analoghi adattamenti apportati a edifici preesistenti. Pur non essendo questo il tema dell'ultima conferenza, vorrei soffermarmi brevemente sull'inquadramento degli archivi quali vettori di una memoria collettiva più ampia, di portata internazionale ma anzitutto locale. Si ha a che fare in tal senso con un duplice livello di analisi: se da un lato la parola "memoria" viene tuttora associata, in linea di principio, al lavoro degli storici ovvero alla storiografia, dall'altro la "memoria" non è altro che il materiale archivistico stesso, nelle molteplici forme in cui viene conservato presso gli archivi – un aspetto, quest'ultimo, che rimanda a quanto affermato sulla memoria collettiva. È un dato di fatto che certe categorie di materiale archivistico ci instradano verso un incontro con i tempi che furono, e lo fanno anche se noi non abbiamo a scrivere la storia, bensì più semplicemente ad acquisire dati

sul passato tratti dal passato. Essendo molto ampio lo spettro dei modi di guardare al passato, mi si consenta di scegliere in questa sede due sole categorie esemplificative di materiale archivistico, ovvero fotografie e progetti edilizi. Si tratta in entrambi i casi di categorie di materiale archivistico non sempre funzionali alla memoria locale o collettiva, perché le informazioni che veicolano ne fanno ambiti d'interesse per un pubblico ben più vasto – questo grazie alle moderne tecnologie di oggi, che consentono un accesso ai dati su larga scala e dunque il passaggio da una comunità locale, circoscritta, a una internazionale. Il successo riscosso da simili progetti traspare sia gettando uno sguardo su alcune mostre sia anche solo passandone in rassegna i cataloghi. Quanto alle sfide poste dalla digitalizzazione – la parola più utilizzata al giorno d'oggi, che si parli di economia, istruzione, formazione o sanità – ci tengo a puntualizzare che per noi archivisti l'utilizzo di processi di digitalizzazione e l'avvento degli oggetti digitalizzati non costituiscono di per sé una gran novità: rappresentano piuttosto un'ulteriore fase di sviluppo, data dalla presentazione dell'esistente materiale archivistico in formato digitale, con tutto ciò che ne deriva in termini di modalità fruibili. Il materiale digitale ottenuto grazie a software, intelligenza artificiale e tecnologie Blockchain può essere infatti modificato, trasferito ed elaborato, il tutto in un'ottica di futuro progresso e sviluppo tanto delle scienze archivistiche quanto, più in generale, della teoria e pratica archivistica.

È mia convinzione che le nuove tecnologie dell'informazione apporteranno – come del resto stanno già facendo – dei cambiamenti nel modo di concepire l'esistenza del materiale archivistico sul lungo termine: ecco cosa significa introdurre le moderne teorie dell'informazione nella teoria e pratica archivistica.